

Ho'oponopono revelado

by Serge Kahili King

Traducción: Eugenia Lerner

Ho'oponopono es una palabra hawaiana que ha sido bastante difundida en todo el mundo. Desafortunadamente, la mayoría de las veces se la malinterpreta, se la entiende mal y se la explota cada vez más. Recientemente, la versión francesa de mi libro, *Urban Shaman*, que se llamaba *Chaman Aujourd'hui* ("Chamán de hoy"), recibió una nueva portada y un nuevo título, *Huna: a la Source d'Ho'oponopono* (Huna: la fuente del Ho'oponopono). Lo cual me sorprendió mucho, ya que la palabra ho'oponopono no aparece mencionada en ninguna parte del libro. Un estudiante mencionó, incluso, haber visto "botellas azules de ho'oponopono" en una librería.

Vayamos a la fuente.

El Diccionario Hawaiano, escrito por Mary Kawena Pukui y Samuel Elbert, define *ho'oponopono* como "poner en orden; poner en orden o dar forma, corregir, revisar, ajustar, enmendar, regular, organizar, rectificar, ordenar, emprolijar, administrar, supervisar, responsabilizarse, editar, trabajar con cuidado y pulcramente; prepararse, como lo hacen los piragüistas cuando se preparan para atrapar una ola".

En los libros escritos en hawaiano a menudo encontramos una oración del estilo de: *E ho'oponopono i ka hale a me ka pa* ("Ordena la casa y limpia el patio". Este es el uso más común de la palabra en hawaiano.

En 1972, el Queen Liliuokalani Children's Center y el Liliuokalani Trust publicaron un libro de Mary Kawena Pukui llamado *Nana I Ke Kumu* ("Mira la fuente"), destinado a ser "un libro sobre la fuente de las prácticas, los conceptos y las creencias de la cultura hawaiana". En la página 60 de ese libro, Pukui presenta el concepto de ho'oponopono.

Además de las definiciones del diccionario, Pukui agrega el significado de "restaurar y mantener buenas relaciones en la familia y entre los poderes familiares y sobrenaturales". Agrega también que es: "el encuentro familiar específico durante el cual las relaciones se 'arreglan correctamente' a través de la oración, la discusión, la confesión, el arrepentimiento y la restitución y el perdón mutuos". Luego pasa a dar ejemplos de casos de estudio y detalles de cómo es la práctica. La modalidad práctica que presenta es la de su propia tradición familiar, que se convirtió en lo que podría llamarse la forma "clásica" del ho'oponopono para la reconciliación familiar y grupal.

En 1976 (según los sitios web de Wikipedia y Amazing Women In History) la sanadora hawaiana Morrnah Simeona creó un nuevo sistema de

ho'oponopono, que si bien estuvo influenciado por sus estudios sobre el cristianismo, las filosofías orientales y las obras de Edgar Cayce, se basó esencialmente en su profunda espiritualidad y amplio conocimiento de las tradiciones hawaianas. La diferencia fundamental de su sistema reside en que fue diseñado para la práctica individual, sin la necesidad de un grupo.

La práctica básica diseñada por Mornah consistió simplemente en expresar perdón por algo en nombre de otra persona. Ella solía visitar los campos de batalla y perdonaba toda la ira, el dolor y el sufrimiento que habían ocurrido allí, y caminaba por la calle conectándose con las personas que habían introducido monedas en los parquímetros y pedía perdón en su nombre. Como ella misma dijo: "Limpia, borra, borra y encuentra tu propio Shangri-La. ¿Dónde? Dentro de ti. El proceso es esencialmente sobre la libertad, la completa libertad del pasado". Su trabajo está siendo continuado por el Dr. Hew Len, quien ha puesto énfasis en extender la propia identidad para incluir en ella a cualquier persona o cosa que necesite sanación. Desarrolló la fórmula: "Lo siento. Por favor, perdóname. Gracias. Te amo". Al repetir estas frases, se suponía que una persona conectaba su propia luz con la luz de la Fuente Divina y, con el tiempo, se disolvían los patrones disarmónicos en el subconsciente. Hoy en día, afuera de Hawai, esta es probablemente la versión más conocida del ho'oponopono como práctica de sanación.

En la década de 1980 comencé a enseñar ho'oponopono como una técnica de reconciliación, de la manera en que la aprendí de la familia Kahili, desde la década de 1950, y en el año 2000 publiqué el libro *Instant Healing* (Curación Instantánea) en el que incluí un capítulo que describe esta técnica. Para diferenciarlo de otras formas de ho'oponopono lo llamé *Kupono*. Tiene modalidades grupales e individuales. La modalidad grupal se asemeja a la versión de Pukui, pero la modalidad individual está orientada a resolver problemas individuales.

Sin duda, hay otras formas de ho'oponopono disponibles ahora, pero estas son las que más conozco. Lo importante es saber que el concepto de ho'oponopono se basa en una antigua tradición hawaiana y, además, que la palabra no significa "perdón". Significa "arreglar las cosas" de una manera moralmente correcta, independientemente de cómo se lo haga.